

BIS-CD-581 STEREO

DDD

Total playing time: 67'20

SIBELIUS, Johan (Jean) Julius Christian (1865-1957)

The Tempest, Op.109 (M/s; Wilhelm Hansen) **66'56**

Incidental Music to Shakespeare's Play

Finnish Translation: Hannu Heikkilä

World Première Recording of the Complete Score

- 1** **1. [Overture — The Ship Sinks beneath the Waves]** **6'36**
Largamente molto

ACT I (SCENE I)

- 2** **2. Miranda is Lulled into Slumber** (Harmonium, harp) *Andante* **1'43**

- 3** **3. Ariel Flies In** (Harp high above the stage) *Allegro* **0'20**

- 4** **4. Chorus of the Winds** **2'21**
(Chorus, harmonium and harp high above the stage) *Molto moderato*

- 5** **5. [Ariel Hastens Away]** (Harp high above the stage) *Allegro* **0'16**

- 6** **6. Ariel's First Song, with Introduction and Choir** **1'57**
"Hietikolle käymme näin"/"Come unto these yellow sands"
(Harmonium and harp high above the stage)
Poco con moto — Poco tranquillo — Poco a poco stretto

- 7** **7. Ariel's Second Song** **2'18**
"Sun isääs' peittävät synkeät veet"/"Full fathom five thy father lies"
Largamente

ACT II (SCENE II)

- 8. Interlude [Prospero]** 4'10
Adagio — Poco meno adagio — Tempo primo
- 9. The Oak Tree (Ariel) Plays the Flute** 2'43
(Flute behind the stage; harp and harmonium high above the stage)
Molto moderato
- 10. Ariel's Third Song** 0'54
"Täällä senkun kuorsataan"/"While you here do snoring lie"
(Choir behind the stage) *Moderato — stringendo*

(SCENE III)

- 11. Interlude: Caliban** 1'20
Allegretto — Più moderato — Poco a poco stretto
- 12. Stephano's Song** *Moderato — Commodo* 1'11
"En enää lähde merelle"/"I shall no more to sea, to sea"
- 13. Caliban's Song [also present: Stephano and Trinculo]** 1'26
"Hei, Prosperon perkele"/"Farewell, master; farewell, farewell!"
Moderato — Allegro

ACT III (SCENE IV)

- 14. Interlude: Miranda** *Allegretto* 1'43

(SCENE V)

- 15. [Humoreske]** 1'58
(Two clarinets and tambourine behind the stage; harp high above the stage) *Allegro commodo*

16. **Canon [Caliban, Trinculo, Stephano]** 2'09
 "Kurkitaan, urkitaan"/"Flout'em and [s]cout'em"
 (Piccolo, side-drum, glockenspiel, harmonium, harp behind the stage)
Allegretto con moto
- (SCENE VI)**
17. **Antonio. Dance of the Shapes** 5'05
*Moderato assai — Allegro molto moderato — Poco tranquillo —
 Allegro e poco a poco stretto*
18. **Ariel as Harpy (— Melodrama)** 1'56
 (Side-drum, harmonium and harp high above the stage) *Grave*
19. **The Shapes Dance Out (Ballet II)** *Allegro* 1'53
- ACT IV (SCENE VII)**
20. **Intermezzo [Alonso mourns]** *Andante con moto* 1'58
21. **[Ariel Flies In] (=No.3)** 0'21
 (Harp high above the stage) *Allegro*
22. **Ariel's [Fourth] Song** 0'45
 "Ennen kuin ehdit huokaamaan"/"Before you can say "come"
 and "go" *Allegretto moderato*
23. **The Rainbow** *Poco adagio* 2'16
24. **Iris's Melodrama** *Moderato assai* 1'00
25. **[Juno's Song]** 1'32
 "Kunnia ja vaurautta"/"Honour, riches, marriage-blessing' *Commodo*

26	Dance of the Naiads <i>Allegretto graziozo</i>	2'27
27	Dance of the Harvesters <i>Commodo</i>	1'47
28	[Ariel Flies In] (=No.3) (Harp high above the stage) <i>Allegro</i>	0'19
29	[Ariel Hastens Away] (=No.5) (Harp high above the stage)	0'16
30	[Ariel Flies In] (=No.3) (Harp high above the stage) <i>Allegro</i>	0'19
31	The Dogs <i>Poco con moto — Allegretto</i>	0'59
ACT V (SCENE VIII)		
31 bis	Overture (=No.33. Ariel; [oboe and orchestra]) <i>Poco con moto</i>	1'02
32	[Ariel Brings the Foes to Prospero] <i>Largo — Un pochettino affrettando — Adagio</i>	3'06
33	Ariel's [Fifth] Song (same as No.31 bis) "Mä mettä janooni juoda saan"/"Where the bee sucks, there suck I" <i>Poco con moto</i>	1'00
34	Cortège <i>Tempo giusto — P.a.p. stretto</i>	2'15
34 bis	Ossia [Epilogue] <i>Poco adagio — Allargando</i>	1'20

Lilli Paasikivi, mezzo-soprano (Ariel)
Anssi Hirvonen, tenor (Stephano)
Paavo Kerola, tenor (Trinculo)

Kirsi Tiihonen, soprano (Juno)
Heikki Keinonen, baritone (Caliban)

Outi Viitasalo-Parikka, flute; **Lasse Junttila**, oboe;
Jyrki Saloranta and **Matti Rouvali**, clarinets; **Leena Saarenpää**, harp;
Ilkka Sivonen, harmonium; **Markku Krohn**, percussion; **Juha-Pekka Tanskanen**, glockenspiel

Lahti Opera Chorus (Lahden Oopperan kuoro)
Anna-Clara Groundstroem, direction

Lahti Symphony Orchestra (Lahden kaupunginorkesteri)
Sakari Tepponen, leader

Sinfonia Lahti 

Osmo Vänskä, conductor

Titles in square brackets [] are not given in the score.

Indications in round brackets () refer to special location of players in the score and at the recording sessions.

Sibelius's music for *The Tempest* was given its first complete concert performance on 29th August 1992 in the Ankkuri Hall in Lahti, on the old factory premises.

On the Ankkurilahti site, the construction company B & K is building a lakeside complex for the nineties: apartments, provision for services, culture and leisure requirements.

Sibeliuksen *Myrsky*-musiikki sai konserttiensiesityksensä 29.8.1992 Lahden Ankkurihallissa, vanhassa talotehtaassa.

Ankkurilahden alueelle Rakennusliike B & K rakentaa 90-luvulla rantakeskuksen: asuntoja, tiloja palvelujen, kulttuurin ja vapaa-ajan tarpeisiin.

